

national Agreement for the Regulation of Whaling signed in London on June 8, 1937, and the protocols to that Agreement signed in London on June 24, 1938, and November 26, 1945; and

Having decided to conclude a convention to provide for the proper conservation of whale stocks and thus make possible the orderly development of the whaling industry;

Have agreed as follows:

Article I.

1. This Convention includes the Schedule attached thereto which forms an integral part thereof. All references to »Convention« shall be understood as including the said Schedule either in its present terms or as amended in accordance with the provisions of Article V.

2. This Convention applies to factory ships, land stations, and whale catchers under the jurisdiction of the Contracting Governments, and to all waters in which whaling is prosecuted by such factory ships, land stations, and whale catchers.

Article II.

As used in this Convention

1. »factory ship« means a ship in which or on which whales are treated whether wholly or in part;

2. »land station« means a factory on the land at which whales are treated whether wholly or in part;

3. »whale catcher« means a ship used for the purpose of hunting, taking, towing, holding on to, or scouting for whales;

tionale overenskomst til regulering af hvalfangst, underskrevet i London den 8. juni 1937, og i protokollerne til denne overenskomst, underskrevet i London den 24. juni 1938 og den 26. november 1945, og

som har bestemt sig til at afslutte en konvention med det formål at sikre en passende bevaring af hvalbestanden og derved muliggøre en rolig udvikling af hvalindustrien,

er blevet enige om følgende:

Artikel I.

1. Nærværende konvention omfatter tillige det til denne knyttede tillæg, der udgør en integrerende del af konventionen. Alle henvisninger til »konventionen« skal forstås som omfattende det omtalte tillæg, enten i dets nuværende form eller som det måtte blive ændret i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel V.

2. Nærværende konvention kommer til anvendelse på flydende hvalkogerier, landstationer og hvalfangere under de kontraherende regerings jurisdiktion og på alle have, hvor der drives hvalfangst af sådanne flydende hvalkogerier, landstationer og hvalfangere.

Artikel II.

I nærværende konvention forstås ved:

1. »Flydende hvalkogeri«: Et fartøj, i eller ved hvilket hvaler helt eller delvis bliver behandlet.

2. »Landstation«: En fabrik på land, hvor hvaler helt eller delvis bliver behandlet.

3. »Hvalfanger«: Et fartøj, der bruges til jagt, fangst og bugsering af hvaler samt til at fastholde eller holde udgik efter hvaler.